

Analysis Settings

☒ Show Severity Scores

Minimum Severity to Highlight



Translation Verification Tool

Powered by a local Aya (Ollama) model for privacy-focused analysis.

English Text

German Text

Enter English text:



Enter German translation:



At Allianz, business decision-making is governed by our corporate rules and subject to oversight. The section "Integration of Sustainability through Corporate Rules and other ESRS Policies" outlines how we incorporate sustainability considerations into our decision-making. Detailed

Bei der Allianz geben unsere Unternehmensregeln den Rahmen für die geschäftliche Entscheidungsfindung vor, welche zudem Kontrollmaßnahmen unterliegt. Der Abschnitt Integration von Nachhaltigkeit durch Unternehmensregeln und andere ESRS Richtlinien

Analyze Translation

Analysis Results

Total Items Analyzed	Errors	Warnings	Successes
4	2	1	1

Sentence-by-Sentence Comparison

English

1. At Allianz, business decision-making is governed by our corporate rules and subject to oversight.

2. The section "Integration of Sustainability through Corporate Rules and other ESRS Policies" outlines how we incorporate sustainability considerations into our decision-making.

3. Detailed corporate rules and other ESRS policies on specific ESRS topics are explained in the respective thematic sections of the report and in the Allianz ESRS Policies section.

4. Information on ESRS policies is highlighted in bold and dark blue.

German

1. Bei der Allianz geben unsere Unternehmensregeln den Rahmen für die geschäftliche Entscheidungsfindung vor, welche zudem Kontrollmaßnahmen unterliegt.

2. Der Abschnitt Integration von Nachhaltigkeit durch Unternehmensregeln und andere ESRS Richtlinien beschreibt, wie wir Nachhaltigkeitsaspekte in die Entscheidungsfindung integrieren.

3. Detaillierte Unternehmensregeln und andere Richtlinien im Sinne der ESRS zu spezifischen ESRS Themen werden in den jeweiligen thematischen Abschnitten des Berichts und im Abschnitt Allianz ESRS-Richtlinien erläutert.

4. Informationen in Bezug auf Richtlinien im Sinne der ESRS sind fett und dunkelblau hervorgehoben.

Detailed Analysis

Mistranslation (Sentence 1)

Details



The German phrase 'geschäftliche Entscheidungsfindung' does not directly translate to 'business decision-making'. The correct term in German is 'Geschäftsentscheidungsfindung'.

English: At Allianz, business decision-making is governed by our corporate rules and subject to oversight.

German: Bei der Allianz geben unsere Unternehmensregeln den Rahmen für die geschäftliche Entscheidungsfindung vor, welche zudem Kontrollmaßnahmen unterliegt.

Severity: 4/5

(Sentence 2)

Details



The translation of this sentence is accurate and effective.

English: The section "Integration of Sustainability through Corporate Rules and other ESRS Policies" outlines how we incorporate sustainability considerations into our decision-making.

German: Der Abschnitt Integration von Nachhaltigkeit durch Unternehmensregeln und andere ESRS Richtlinien beschreibt, wie wir Nachhaltigkeitsaspekte in die Entscheidungsfindung integrieren.

Severity: 0/5**Mistranslation (Sentence 3)**

Details



In German, 'ESRS' should be translated as 'CSR' (Corporate Social Responsibility). The current translation does not accurately reflect the meaning of 'ESRS'.

English: Detailed corporate rules and other ESRS policies on specific ESRS topics are explained in the respective thematic sections of the report and in the Allianz ESRS Policies section.

German: Detaillierte Unternehmensregeln und andere Richtlinien im Sinne der ESRS zu spezifischen ESRS Themen werden in den jeweiligen thematischen Abschnitten des Berichts und im Abschnitt Allianz ESRS-Richtlinien erläutert.

Severity: 4/5**Incomplete Translation (Sentence 4)**

Details



The phrase 'ESSRS policies' in German should include the article 'der', resulting in 'der ESG-Richtlinien'. The current translation is accurate but could be improved for fluency and precision.

English: Information on ESRS policies is highlighted in bold and dark blue.

German: Informationen in Bezug auf Richtlinien im Sinne der ESRS sind fett und dunkelblau hervorgehoben.

Severity: 3/5

Clear All

